

24 березня 2022 р.

До того, кого це може стосуватися  
Національна рада ХАМЛ Японії

## Евакуація вашої родини з України до Японії

### Надання підтримки

Нам дуже сумно чути про недавнє вторгнення в Україну, і ми розуміємо вашу стурбованість та тривогу за членів своєї родини в Україні. Ми сподіваємося, що найближчим часом ця ситуація закінчиться.

ХАМЛ, яка заснована в Лондоні, Англія, у 1844 році, є однією з найбільших гуманітарних організацій у світі. Вона обслуговує близько 65 мільйонів людей у 120 країнах і регіонах по всьому світу. Негайно після вторгнення в Україну ХАМЛ Європи здійснила заходи з надання допомоги в Україні та сусідніх країнах.

Використовуючи свою всесвітню мережу та співпрацю з ХАМЛ Європи, ХАМЛ Японії допоможе вам привезти членів своєї родини та родичів до Японії.

#### **I Ми можемо надати наступні послуги з підтримки**

Співробітники / волонтери ХАМЛ, які надають підтримку евакуйованим на місці, займатимуться окремими випадками, візьмуть на себе відповідальність, а також нададуть родинам звіт про стан справ та іншу інформацію.

Є також доступними консультація та підтримка з усіх перерахованих нижче пунктів 1-6 або точне визначення ситуації.

1. Забезпечення перевезення від кордону в Польщі та сусідніх країнах (Молдова та Румунія), організація проживання в сім'ях, забезпечення предметами повсякденного користування тощо. Будуть повністю враховані вік, фізичний стан та інші обставини, якщо такі є.
2. Допомога по оформленню візи у Варшаві та інших сусідніх країнах. Підготовка та підтримка з оформлення візових анкетам, посвідчень особи, довідок про щеплення тощо від імені заявника, супровід до посольств Японії, підтримка з ПЛР-тестуванням тощо.
3. Оформлення авіаквитків до Японії та надсилання електронних квитків. Транспортування до аеропорту та допомога з відправленням з Варшави.



4. Підтримка щодо підготовки необхідних для в'їзду в Японію документів від імені заявника, надання зразків документів тощо.
5. Надання підтримки під час посадки та висадки в аеропортах Японії Наріта або Ханеда тощо.
6. Підтримка у повсякденному житті в Японії (підтримка у повсякденному житті, навчанні японської мови, освітня підтримка для тих, у кого є діти, тощо, а також направлення до державних установ та інших необхідних агенцій).

## II Особлива примітка

1. Вищезазначене не включає підтримку щодо транспортування в межах України, але ХАМЛ також надає послуги підтримки в Україні, тому співпраця можлива залежно від регіону та часу.
2. Зазвичай плата за цю послугу не стягується. Для тих, хто має фінансові потреби, ХАМЛ покриє витрати на поїздку до Японії з третьої країни.
3. Якщо ми отримаємо багато запитів одночасно, пріоритет надаватиметься літнім людям або тим, хто має маленьких дітей. Зрозумійте, будь ласка, що може статися так, що ми не зможемо задовольнити ваш запит.

## III Правила та умови

1. Наявність родича в Японії (вимога для отримання короткострокової візи)
2. Родич у Японії може виступити в якості гаранта (вимога для отримання короткострокової візи)
3. Наявність дійсного українського паспорта
4. Сам евакуйований повинен мати смартфон або інший засіб зв'язку та вміти відстежувати своє місцезнаходження (особливо під час подорожі в межах України)
5. Члени родини з Японії мають бути в змозі говорити та писати англійською чи японською мовами, а також безперешкодно спілкуватися з ХАМЛ Японії за допомогою електронної пошти та SNS.
6. З вашого дозволу, після в'їзду в Японію, мати можливість пройти співбесіду та розповісти про ситуацію з евакуацією.

Із запитам та заявками звертайтеся, будь ласка, до Альянсу ХАМЛ Японії за телефоном: 03-5367-6640 / 090-3507-6809, електронною поштою: [yokoyama.yuria@japanymca.org](mailto:yokoyama.yuria@japanymca.org)



**★Voice from actual evacuees and their families with support from YMCA★**

Yevhen (Eugene) Fabizhevskyi

My name is Yevhen. My wife (her name is Natalia), myself and our cat moved together from Odesa, Ukraine 3 years ago. I work as a software engineer in an international company based in Tokyo, my wife is a homemaker.

Thanks to Natalia's teacher of Japanese language for introducing the YMCA organization to us. The YMCA organization can help with transferring refugees from Ukraine because of this terrible war. And we without doubts agreed and proposed to my parents and Natalia's mother (her name is Tetiana) to move to Japan. With the help of YMCA organization transfer is supposed to be smoother and also, YMCA covers expenses on documents preparation, airline tickets and even accommodation if needed.

The general plan was the following - move from Kremenchuk to the west border of Ukraine (Poland border) by bus. Then from the border to Warsaw by bus. Then the YMCA representative will meet her and help with the rest, i.e. prepare required documents for VISA, apply for VISA, help to do the PCR test that is required for moving to Japan, etc. Then the YMCA will reserve airline tickets and the last step for Tetiana is to come to us by airplane where I will meet her and bring home to see her daughter and granddaughter.

The trip by bus from Kremenchuk was the most dangerous one. There were a lot of situations when Russian occupants attacked buses with refugees, with civilians. Also, that trip was the longest one as it required to pass almost the whole country horizontally (it is 911 km from Kremenchuk to Poland border Rava-Ruska). We were contacting Tetiana on that day very often to be sure that everything is good and they are on the planned track. When she arrived at Rava-Ruska there were no buses to Warsaw at that moment, so she took a bus to Krakow and continued her trip. In total the bus trip took 25 hours. Tetiana was tired. But we could stop being nervous because Tetiana was on Poland land where there are no any dangerous situations.

In Krakow she met a representative from the YMCA organization who helped her with temporary accommodation, preparation for VISA, etc. Now we are waiting for the VISA result and then she can come home to us.

We can't wait to see her in person as we haven't seen her for more than 3 years. Natalia wants to see her mother. Tetiana wants to see her daughter and now - her granddaughter as well. Soon we can see each other and we are very grateful to the YMCA organization and everyone who helped us to make it happen.

Best regards,

Yevhen.



Tetiana Lopatenko

Здравствуйте, меня зовут Таня и я живу жила в украинском городе Кременчуг. Это промышленный город, в котором много заводов, такие как: молокозавод, мясокомбинат, кондитерский завод, нефтеперерабатывающий, вагонный и много других. Когда началась война была ещё ночь и в тот момент жизнь разделилась на до и после. До войны мы с друзьями встречались, чтоб поделиться интересными новостями, рассказать что произошло интересного за прошедшую неделю, а после мы уже встречались в бомбоубежище, делиться было уже нечем, разве что тем, что по пути в бомбоубежище видели неоновую метку и что нужно обязательно, после окончания воздушной тревоги, позвонить в полицию.

Когда моя дочь позвонила и рассказала, что организация YMCA предлагает помощь, чтоб добраться до Японии - я согласилась. Для этого нужно было добраться до соседней страны, попасть в Посольство Японии, получить визу и улететь. Я решила ехать через Польшу, так как именно в эту страну легче было добраться. Поехав на вокзал узнала, что ходят эвакуационные бесплатные поезда, но они настолько переполнены, что люди едут стоя в проходе, а на местах, где раньше ехало 4 человека теперь едут 11. Я поняла, что нужно искать другой вариант, ведь у меня больное колено, а так же 24 декабря я сломала руку в двух местах и до сих пор восстанавливаюсь. Пока дочка с мужем искали варианты через социальные сети как я могу уехать, я пошла на автовокзал. Там шла запись на бронирование места в автобус, который ехал до Львова стоимостью 1900 грн. Записалась. Поехала домой собирать вещи в дорогу. Брать нужно было только самое основное, поэтому в результате я уехала всего с одним рюкзаком за плечами.

На утро, мысленно попрощавшись со своим домом (возможно мне скоро даже некуда будет возвращаться, потому что Кременчуг промышленный город и если российские военные начнут бомбить заводы в городе могут попасть и в мой дом) я отправилась на автобус. Ехали мы очень долго, вместо привычных 12 часов добирались 25! Всё потому, что для безопасности водители объезжали большие города, выбирая мелкие дороги. По пути проезжали много военных блокпостов, укреплений, видели танки, было несколько проверок документов. Очень страшно видеть как до недавних пор моя красивая страна превращалась в руины. Полуразваленные дома, школы... останавливались за эти 25 часов всего лишь 3 раза. Нужно было торопиться. Добравшись до Львова водитель автобуса предложил за дополнительную плату довести до границы. Из автобуса на 45 мест согласилось всего 15 человек. До границы



добрались за 2 часа, а пересекли ее за 20 минут, что по текущим меркам очень быстро! Многие стоят в автобусных очередях по 5-7 часов на границе. Мне нужно было в Варшаву, но к сожалению автобуса туда не было, и я поехала в Краков, подумав о том, что из Кракова я смогу попасть в Варшаву.

Что самое тяжелое было по пути от дома до Польши? Наверное, оставить свой дом, всё то, что за всю жизнь заработал. Непонимание как добраться до границы, да и вообще до Японии. Последний раз я летала на самолёте 33 года назад и это была соседняя страна. А тут спустя 33 года, на нескольких самолётах, ещё и так далеко. Конечно это очень стрессовая ситуация для меня. Путь длиною более 25 часов, страх что, возможно, в данную минуту, может упасть бомба на автобус и никто не узнаёт, что тебя больше нет на этом свете.

В Польше меня встретили сотрудники организации YMCA. На протяжении всего моего прибывания в этой стране они меня поддерживали, помогали с оформлением документов, получением визы. Первые дни в Варшаве, просыпаясь от звука самолета я вскакивала и прислушивалась звучит ли воздушная тревога, нужно ли бежать в бомбоубежище.

Что самое тяжелое было в моем прибывания в Польше? Языковой барьер, а так же ожидание. Не могу не отметить, что все сотрудники YMCA, а также их друзья были очень доброжелательны и очень мне помогли. Даже за такой короткий период мы с ними подружились и даже сфотографировались на память.

Когда наступил день отлёта, сотрудник YMCA отвёз меня в аэропорт и подсказал куда идти. Первый перелёт был всего несколько часов, а вот второй, который был более 12 часов дался с трудом. Но самое трудное началось по прилету. Когда мы вышли с самолета нужно было заполнять множество бумаг, документов, постоянно куда-то идти, а там новые документы, очередные проверки и заполнение всё новых и новых бланков. И всё это на английском и японском языке, которые я не знаю, да и многие, такие как я, не знают. С момента как я вышла с самолета и до выхода составило более трёх с половиной часов и это после такого длинного полёта.

Что самое тяжелое было в перелётах и до выхода с аэропорта? Невозможность коммуницировать с людьми из-за разных языков и слишком большая, и тщательная проверка в аэропорту и заполнение документов, которые я даже прочесть не могу.

Сейчас я постепенно прихожу в себя после того ужаса, что творится сейчас в Украине (первые дни при воспоминаниях слезы сами начинали течь), не знаю чем дальше я буду заниматься, но пока что нянчусь с моей маленькой внучкой. Надеюсь, что вскоре война закончится и «Все буде Україна!»\*.

\* «Все буде Україна» - выражение, которое сейчас используется, означающее «Всё будет хорошо!»

